

Découvrez Compiègne et le Compiégnois

Discover Compiègne
and Compiègne Area

Ontdek Compiègne
en omstreken



CRT Picardie/AS Flament

2017



CRT Picardie/AS Flament

Compiègne ville d'histoire

Au confluent de l'Aisne et de l'Oise, à la lisière de forêts amajestueuses, Compiègne est au cœur du Pays compiégnais. Ville royale et impériale, théâtre d'événements majeurs de l'histoire de France, elle demeure une cité où il fait bon vivre, attentive à entretenir les souvenirs d'un riche passé. Son Palais, son Hôtel de Ville, ses églises et ses musées témoignent de mille ans d'existence que les visiteurs pourront parcourir au gré de leur fantaisie.

Compiègne, a city of historical interest

Situated at the confluence of the Aisne and Oise rivers, Compiègne is in the heart of Compiègne area.

A royal and imperial city, the scene of major events in French history, it remains a nice place to live in, a city which pays attention to keeping alive the memory of its great past. Its Palace, its City Hall, its churches and its museums attest a one-thousand year old life that visitors can go all over as they like.

Compiègne, een stad met een geschiedenis

Op het punt waar de Aisne en de Oise samenkomen, aan de rand van statige bossen, vormt Compiègne het hart van het Pays compiégnais. Deze konings- en keizersstad, die het decor vormde van belangrijke gebeurtenissen in de Franse geschiedenis, blijft een plaats waar het heerlijk wonen is en waar men de herinneringen aan een rijk verleden koestert. Het paleis, het stadhuis, de kerken en de musea zijn de getuigen van een duizendjarig bestaan, waar de bezoeker zijn fantasie de vrije loop kan laten.



Compiègne
et sa région
Compiègne
and its area
Compiègne
aan de hand



L'Hôtel de Ville

Joyau de l'art gothique, il fut construit de 1498 à 1530. Au sommet de son beffroi, les trois Picantins (Langlois, Lansquenet et Flandrin) rythment de leurs maillets les heures de la cité.

The City Hall

A jewel of gothic art, it was built from 1498 to 1530. At the top of its belfry, the three Picantins (Langlois, Lansquenet and Flandrin) strike the hours of the city with their mallets.

Het stadhuis

Dit juweeltje van gotische kunst werd gebouwd tussen 1498 en 1530. Bovenin de klokkentoren vindt men de drie Picantins (Langlois, Lansquenet en Flandrin) die met hun hamertjes de stad laten weten hoe laat het is.



Le Palais

Dernier des Châteaux Royaux construit au XVIII^e siècle par Gabriel, il fut l'une des résidences préférées de Napoléon 1^{er} et surtout de Napoléon III. Il abrite aujourd'hui trois musées et des collections uniques.

The Palace

As the last royal Château built in XVIIIth Century by Gabriel, it was one of the favourite residences of Napoléon 1st and particularly of Napoléon IIIrd. Today there are three museums and unique collections inside.

Het paleis

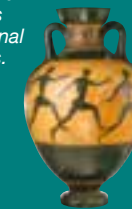
Dit is het laatste Koninklijke paleis dat in de 18e eeuw door Gabriel werd gebouwd, een van de favoriete verblijven van Napoleon I en vooral van Napoleon III. Tegenwoordig vindt men hier drie musea en unieke collecties.

The Museums

Antoine Vivenel museum exhibits magnificent art and archaeological collections among which an exceptional set of antique greek vases.

Het studie- en expositiecentrum Antoine Vivenel is een ruimte voor tijdelijke exposities waarin de collecties van het Museum Vivenel op de voorgrond geplaatst worden, maar ook een ruimte gewijd aan oude ambachten, met workshops voor het publiek. The Historic Figurine Museum is unique in France and it exhibits more than 100.000 figurines, both civilian and military.

Located in the cloister of the ancient abbey of St Corneille, you will find in the Cloister museum a wonderful gathering of medieval and Renaissance religious sculptures taken from the collections of Antoine Vivenel's museum.



Les musées

Le Musée Antoine Vivenel abrite de magnifiques collections d'art et d'archéologie dont un exceptionnel ensemble de vases grecs antiques. Le centre d'études et d'exposition Antoine Vivenel est un espace d'exposition temporaire mettant en valeur les collections du Musée Vivenel ainsi qu'un lieu dédié aux métiers du patrimoine avec des ateliers ouverts au public. Unique en France, le Musée de la Figurine Historique réunit plus de 100.000 figurines militaires ou civiles. Situé dans le cloître de l'ancienne abbaye Saint-Corneille, le musée du Cloître présente un superbe ensemble de sculptures religieuses d'époques médiévale et Renaissance issues des collections du musée Antoine Vivenel.

De musea

In het Museum Antoine Vivenel vindt men prachtige kunst- en archeologiecollecties, waaronder een uitzonderlijke verzameling antieke Griekse vazen.

The Antoine Vivenel study and exhibition centre hosts temporary exhibitions that showcase the collections of the Musée Vivenel and also provides space dedicated to heritage crafts with workshops open to the public. In het unieke Musée de la Figurine Historique vindt men meer dan 100.000 tinnen soldaatjes en andere figuurtjes. Het in de kloostergang van de oude abdij Saint-Corneille gevestigde Musée du Cloître toont een prachtige verzameling religieuze beeldhouwwerken uit de Middeleeuwen en Renaissance, afkomstig uit de collecties van het museum Antoine Vivenel.



Mémorial de l'Internement et de la Déportation - Camp de Royallieu
The Royallieu Camp - A memorial to Internment and Deportation
Memorial van de Internering en Deportatie - Kamp van Royallieu



Le Wagon de la Déportation
The Railway Coach of Deportation
De Wagon van de Deportatie

La mémoire

Témoin des deux conflits du XX^e siècle, Compiègne garde de ces événements la glorieuse Clairière de l'Armistice (1918) et le douloureux souvenir du camp de Royallieu (de 1941 à 1944).

Memory

As a witness of XXth century both conflicts, Compiègne has preserved their painful memory at the glorious Armistice Clearing (1918) and at Royallieu Camp (1941-1944).

Herinneringen

Compiègne was de getuige van de twee belangrijkste conflicten van de 20e eeuw en heeft aan deze gebeurtenissen de roemrijke Open plek van de Wapenstilstand (1918) en de pijnlijke herinnering aan het kamp van Royallieu (1941 tot 1944) overgehouden.

Clairière de l'Armistice
The Armistice Clearing
Open plek van de Wapenstilstand



Le cheval

Ville de cheval, Compiègne offre des installations exceptionnelles (hippodrome, stade équestre du grand parc). Toutes les disciplines peuvent être pratiquées : les courses, l'équitation sportive, la chasse à courre, le tourisme équestre...

About horses

A city for horse people, Compiègne boasts exceptional facilities (the racecourse, the horse stadium...). Every discipline can be practised : horse-racing, competitive horse-riding, hunting, horse-riding tourism...

De paarden

Paarden nemen in Compiègne een belangrijke plaats in en de stad biedt uitzonderlijke voorzieningen (renbaan, manege Stade Equestre du Grand Parc). Men kan hier alle sporttakken beoefenen: rennen, sportief paardrijden, drijfjacht, ruitertoerisme...





Office de Tourisme de l'Agglomération de Compiègne

Place de l'Hôtel de Ville - CS 10007
60321 Compiègne cedex - France
Tél. +33(0)3 44 40 01 00
Fax +33(0)3 44 40 23 28
tourisme@agglo-compiegne.fr
www.compiegne-tourisme.fr



Office de Tourisme Pierrefonds, Lisières de l'Oise

Place de l'Hôtel de Ville
60350 Pierrefonds - France
Tél. +33(0)3 44 42 81 44
contact@destination-pierrefonds.fr
www.destination-pierrefonds.fr



Les forêts

Les forêts de Compiègne et de Laigue (20.000 ha) proposent une trentaine de sentiers balisés et soixante kilomètres de pistes cyclables au milieu de l'un des plus beaux massifs forestiers de France.

Forests

Compiègne and Laigue forests (20.000 ha) offer about thirty marked out tracks and sixty kilometers of cycle tracks in the very middle of one of the most beautiful forestry massifs in France.

De bossen

De bossen van Compiègne en Laigue (20.000 ha) bieden een dertigtal gebakende paden en zestig kilometer aan fietspaden midden in een van de mooiste boslandschappen van Frankrijk.



Agence AP - PSC Compiègne 03 11 944 512



Pierrefonds

La silhouette du château reconstruit par Viollet-le-Duc pour Napoléon III, évoque à la fois l'ancienne forteresse médiévale de Louis d'Orléans et le goût du XIX^e siècle pour un Moyen Age réinventé.

Pierrefonds

The silhouette of the Château rebuilt by Viollet-le-Duc for Napoléon IIIrd calls to mind both the ancient medieval fortress of Louis d'Orléans and the taste for revisited Middle Ages that people had in the XIXth century.

Pierrefonds

Het silhouet van het door Viollet-le-Duc voor Napoleon III herbouwde kasteel roept herinneringen op aan het oude middeleeuwse fort van Lodewijk van Orléans, maar toont ook de hang van de 19e eeuw naar de, in een nieuw jasje gestoken, Middeleeuwen.



Saint-Jean-aux-Bois

Au cœur de la forêt, son abbataie du XIII^e siècle et sa porte fortifiée.

Saint-Jean-aux-Bois

In the heart of the forest, with its XIIIth century abbey-church and its fortified gate.

Saint-Jean-aux-Bois

Midden in het bos vindt men hier de abdijkerk uit de 13e eeuw en zijn versterkte poort.



Le Compiégnois, entre nature et patrimoine

Monuments prestigieux, villages pittoresques, nature généreuse, pays de l'eau et des forêts, lieux de mémoire, le Compiégnois offre aux visiteurs une palette exceptionnelle d'activités culturelles, ludiques et sportives.

Compiègne Area, between nature and patrimony

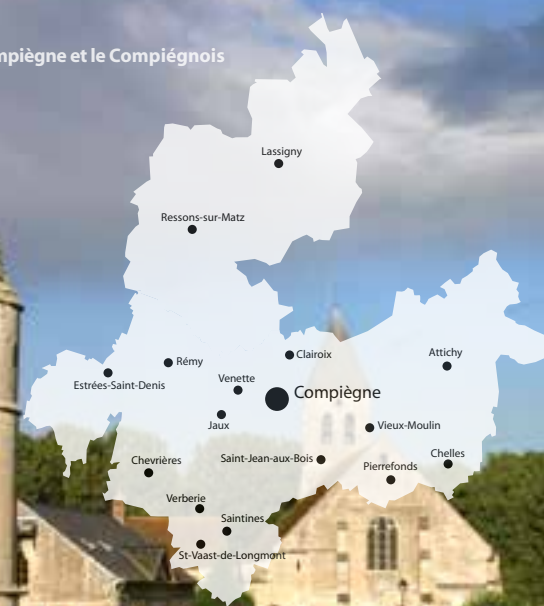
Famous monuments, picturesque villages, a generous nature, the land of water and forests, Compiègne area offers an exceptional palette of cultural, play and sport activities.

Compiègne en omstreken, tussen natuur en erfgoed

Prachtige monumenten, pittoreske dorpjes, een rijke natuur, land van water en bossen, plek van herinneringen: Compiègne en zijn omstreken bieden de bezoeker een uitzonderlijk scala aan culturele, ludieke en sportieve activiteiten.



Compiègne et le Compiégnois



Les églises

Dans leur écrin de verdure, les églises du Pays compiégnais témoignent de la variété et de la richesse de notre patrimoine.

Churches

Nesling in bosky bowers, the churches of Compiègne area reveal the varied richness of our patrimony.

De kerken

In hun groene omgeving roepen de kerken van het Pays compiégnais herinneringen op aan de verscheidenheid en rijkdom van ons erfgoed.

